



Traité Mé'ila

Michna 6 - Chapitre 6

פרוטה של הקדש שנפלה לתוך הכיס,
או שאמר:
פרוטה בכיס זה הקדש,
כיון שהוציא את הראשונה, מעל,
דברי רבי עקיבא;
וחכמים אומרים:
עד שיוציא את כל הכיס.
מודה רבי עקיבא באומר:
פרוטה מן הכיס זה הקדש,
שהוא מוציא והולך,
עד שיוציא את כל הכיס:

Si une perouta consacrée tombe dans la bourse de quelqu'un [qui contient des peroutot non sacrées], ou si l'on dit : Une perouta de cette bourse est consacrée, une fois que l'on a dépensé la première [perouta de la bourse à des fins non sacrées], on est responsable de son mauvais usage [me'ila]. [C'est ce] que dit Rabbi 'Akiva . Et les Sages disent : [On n'est pas responsable de l'usage abusif [me'ila]] tant qu'on n'a pas dépensé [toutes les peroutot] de la bourse entière, [car c'est seulement à ce moment-là qu'on est sûr d'avoir dépensé la perouta consacrée]. Et Rabbi 'Akiva concède aux Sages que dans [le cas où] l'on dit : Une perouta des [pièces de] cette bourse est consacrée, on peut continuer à dépenser [les peroutot de la bourse à des fins non sacrées et on n'est responsable de l'usage abusif qu'une] fois qu'on a dépensé [toutes les peroutot] de la bourse entière. [Sa formulation indique que son désir était que la dernière perouta restante dans la bourse soit consacrée, et donc on n'est responsable de l'usage abusif [me'ila] que lorsqu'on dépense cette perouta].



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions